

airiti

「雙語國家」如夢幻泡影

文／劉源俊

摘要：本文對行政院提出的「2030 雙語國家政策」提出針砭。在澄清「雙語國家」的定義後，指出：一、該想法罔顧歷史。以英語為雙語之一的雙語國家，都被英國或美國殖民過。二、該想法不切實際。連「雙語教學」都做不好，怎可奢談「雙語國家」？三、推行的領導者必須通曉中、英文。也要有足夠的見識。如果沒有，就是痴人說夢。

文中又指出，推行「雙語國家」就相當於新推行一「偉大的教改」，需要充分的準備。乃借《金剛經》裡的四句偈說：雙語國家「法」，如夢幻泡影，如露亦如電。應作如是觀。最後指出：一個國家或地區是否具有競爭力，關鍵根本不在是否行雙語，而在於其基礎教育是否扎實，青年們有沒有見識，有沒有志氣！

關鍵詞：雙語國家、雙語教學、競爭力、見識

行政院於 2018 年 9 月指示，要以 2030 年為目標，打造臺灣成為「雙語國家」。國家發展委員會於是召開跨部會協調會議，2018 年 12 月提出《2030 雙語國家政策發展藍圖》，當月就經行政院通過；該《藍圖》揭櫫的兩大目標為「厚植國人英語力」、「提升國家競爭力」。行政院會更於 2021 年 9 月 2 日通過「雙語國家發展中心設置條例草案」，將爭取列為立法院本會期優先法案，期望行政法人「雙語國家發展中心」今年底就能掛牌運作。

所說的「雙語」當指的是國語與英語。查所謂「雙語國家」的相應英文是「bilingual country」。什麼是「雙語」呢？*Merriam-Webster* 字典裡的定義是「能同樣流利使用兩種語言。」什麼樣的人有此本領呢？*Collins* 字典還特別補上一句：「通常因為自孩提以來就學兩種語言。」

讓我們來分析一下。

第一，這個想法罔顧歷史。查世界上現今共有 55 個雙語國家，其中 24 個在非洲，9 個在亞洲，3 個在美洲，10 個在歐洲，9 個在大洋洲。亞洲的 9 個雙語國家中講英語的只有 4 個——印度、巴基斯坦、菲律賓與新加坡，另外香港算是個地區。歐洲的 10 個國家中說英語的只有兩國：愛爾蘭與馬爾他；至於英文很好的荷蘭、芬蘭、瑞典都不算是雙語國家。大洋洲的 9 個則全數會說英語。

這些國家為何會是雙語國家呢？其共同的特徵是：都被殖民過。會說英語，一定是被英國或美國殖民過。以前述亞洲的五個國家及地區而言，印度、巴基斯坦、新加坡與香港曾被英國殖民，菲律賓曾被美國殖民。反過來說，被殖民過的國家卻並不一定雙語國家：例如越南曾被法國殖民將近 100 年，但並非雙語國家；緬甸曾被英國殖民 124

年，卻也並非雙語國家。

想從非雙語國家變成雙語國家，難道是想做他國的殖民地或屬國？鑑於英國已經沒落，想以英語作為雙語之一，當是想做美國的附庸。但臺灣在歷史上曾被日本殖民 50 年，許多人日語朗朗上口。為何雙語中的一語不是日語而是英語？讓人百思不得其解。難道是因為日本也已沒落，而美國仍然是霸權在握？

第二，這個想法不切實際。臺灣連「雙語教學」都做不到，如何奢談「雙語國家」？李家同不久前在他的【教育專欄（281）】（2020.12.30）寫〈平心靜氣談雙語教學——絕不可行〉：「最近報紙上提到很多老師關心雙語教學，我在此從五個方面來討論雙語教學的可行性，這五個方面是（1）科目、（2）老師、（3）學生、（4）課本、（5）考試。……雙語教學的假設是學生的英文非常好了，但是我們國家有相當多學生的英文程度是需要加強的，不在這方面著手，卻高談雙語教學，令人不解也。」「希望政府能夠靜下心來好好的想想看，雙語教學究竟是怎麼回事。也希望政府官員知道，你們可以大談雙語教學，基層的老師卻完全不知道如何應付了。」

不要說「雙語教學」，我們一般學校裡的英語教學、第二語教學成功嗎？多少大學生的英文文法一塌糊塗！英語程度的「雙峰落差」問題還沒解方呢！其實，在前述李家同所提的五個方面之外，還要指出第六個方面：環境。我們具備雙語教學的環境嗎？學生自孩提以來就能學兩種語言嗎？社會及家庭能配合嗎？

李家同在聽到「雙語國家」後的直接反應是：「天大的笑話，教科書是中文的，如何用英文來教？」他私下還有一句一語中的話：「推行雙語教育完全胡鬧；英文好的人，不需要這些，英文不好的人，就完蛋了。」

是的，首先我們總須編輯出一整套英文的教科書吧——從數學、物理到社會、歷史！而，《十二年國民基本教育課程綱要總綱》總要先弄出個英文版吧！「素養」到底是 literacies 還是 competencies，總也要弄清楚吧！「雙語國家」可是更偉大壯闊的新一波教育改革：《課綱》應該要全面更替；師資培育政策必須全面重新訂定；2019 年 1 月才通過的《國家語言發展法》更必須改造！現在離 2030 年只剩 9 年的時間，還不趕緊動作，來得及嗎？

過去二十多年歷經多次的「教育改革」都已失敗而收不了場。百姓怎能期望「雙語國家」這一「偉大的教改」會成功？如果要推行，必是空前的浩劫！最怕是：推行英語教育不成功，卻反而削弱了國人的國語文程度；而學生每一科目都學得似懂非懂。於是，不得反失！

第三，推行這個想法的領導者必須通曉中、英文。我們元首的英文據說頗「蔡」（雖然曾留學美國及英國），我們的行政院長、副院長沒有留過洋。沒有國外留學資歷或許沒關係，但他們的「見識」夠嗎？要推行雙語國家，至少也應該像新加坡一樣有通曉中、英文的人當行政院長與教育部長吧！又，考慮政策的連貫性，今後每位行政院長及教育部長都應該通曉中、英文。行政院每年提出的《施政報告》總也應該有個英文版！不然，

「雙語國家」就是痴人說夢！

如果領導者的本領讓人懷疑，或不能以身作則，僚屬就會虛應故事，而百姓更無所依從。1960年代中共的時弊被大陸知識人批評為「假大空」；「雙語國家」當亦堪稱「假大空」的範例。《金剛般若波羅蜜經》中有大家耳熟能詳的四句偈：「一切有為法，如夢幻泡影，如露亦如電。應作如是觀。」或更合適借來一用：

雙語國家「法」，如夢幻泡影，如露亦如電。應作如是觀。「雙語國家」的想法，從他山之石的角度看來，如夢；從**教學實務**的角度看來，如幻；從**教育改革**的角度看來，如泡；從社會與文化發展的角度看來，如影。政權的更替有如露，院長與部長的來去亦如電，不是嗎？

其實一直以來，臺灣在世界上的競爭力並不弱。**一個國家或地區是否具有競爭力，關鍵根本不在是否行雙語**（例如行單語國家的日本的競爭力不錯，而行雙語的印度、巴基斯坦、菲律賓這些國家競爭力則很弱），**而在於其基礎教育是否扎實，青年們有沒有見識，有沒有志氣！**